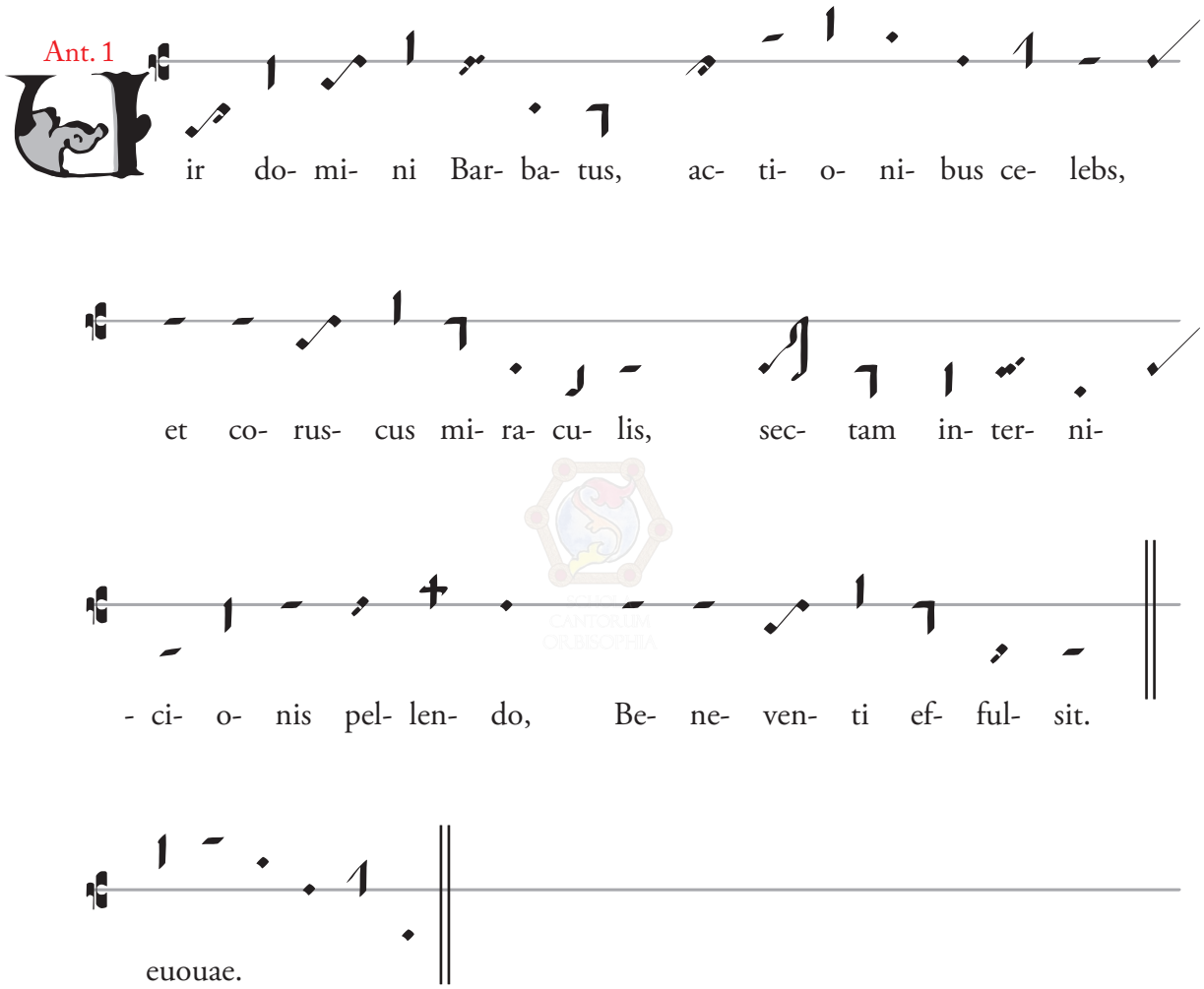
Canto Beneventano per S. Barbato

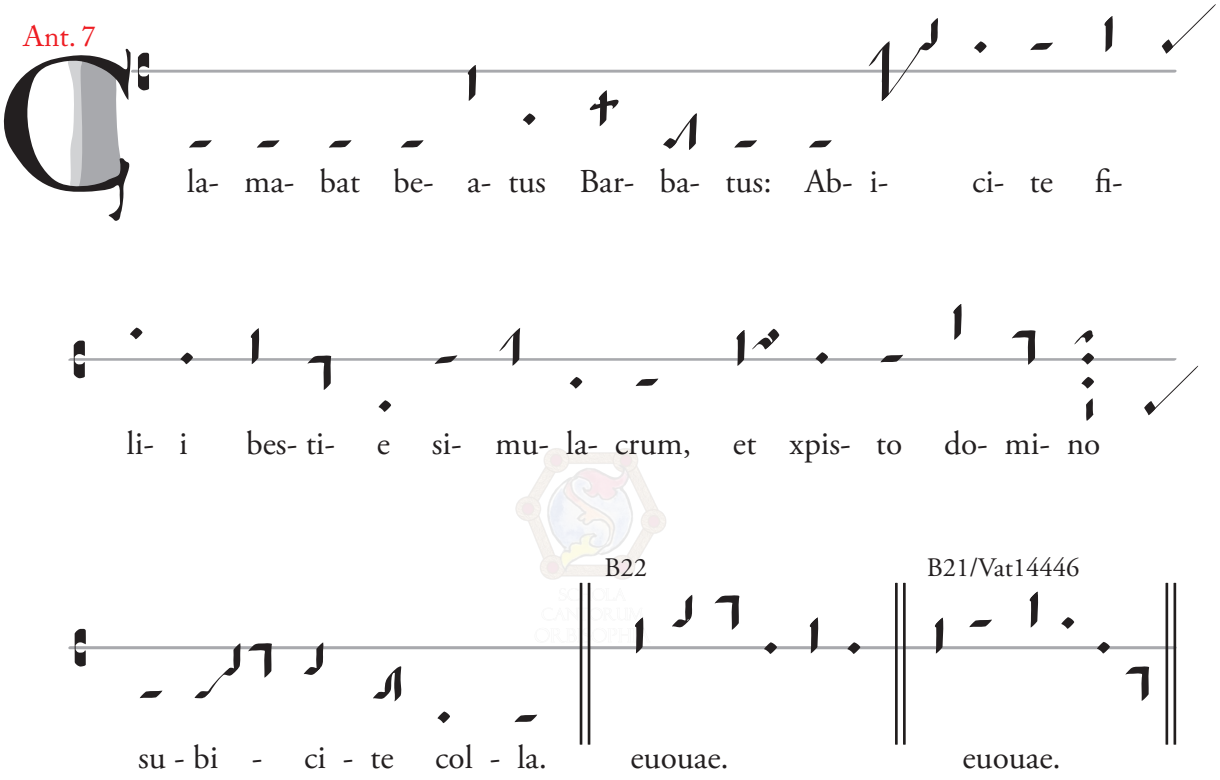
(Trascrizione di Matthew Peattie per la *Schola Cantorum Orbisophia*)



Vir Domine Barbatus actionibus celebs et coruscus miraculis
sectam internicionis pellendo Beneventi effulsit.

Barbatus, man of God, famous for his acts and brilliant with his miracles,
Shines forth over Benevento having abolished the path of destruction.

Barbato, uomo di dio, famoso per le sue gesta e geniale per i suoi miracoli,
avendo abolito la via della distruzione, risplende su Benevento.

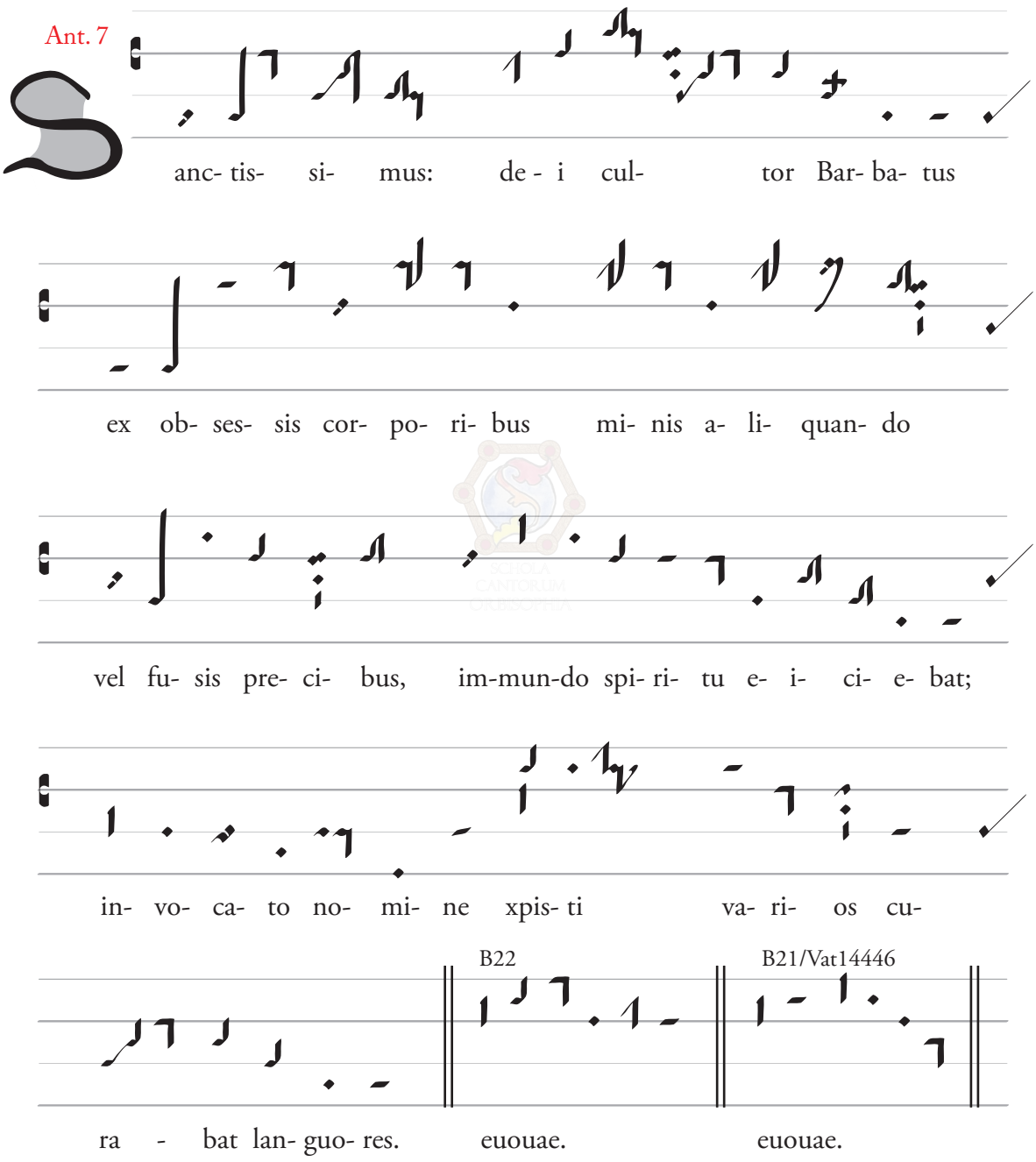


Clamabat beatus Barbatus:
Abicite filii bestie simulacrum
et xpisto domino subicite colla.

Blessed Barbatus cried out:
“Away, you likeness of the son of the beast!
And bow your head to Christ the Lord.”

Il beato Barbato gridò:
Gettate via, figli miei, l'immagine della bestia!
E piegate le teste a Cristo signore.

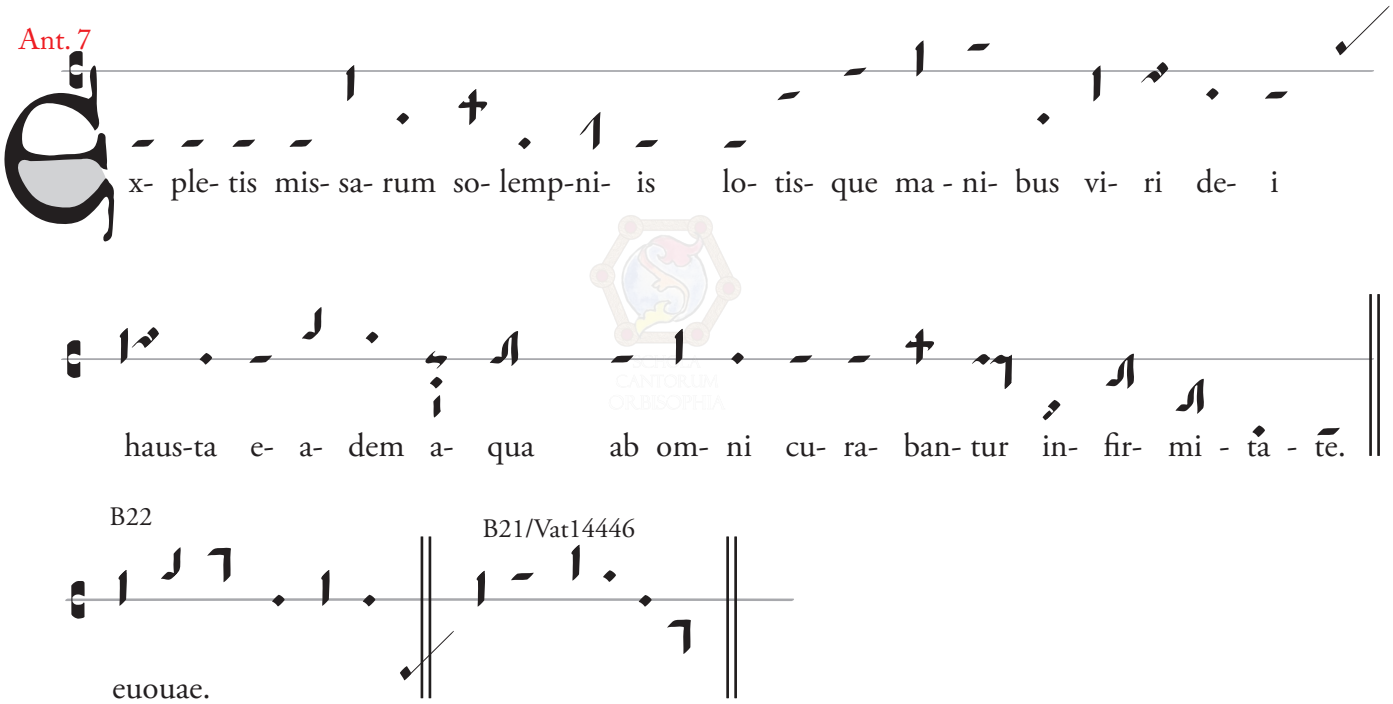
Ant. 7



Sanctissimus: dei cultor Barbatus
ex obsessis corporibus minis aliquando
vel fusis precibus, immundo spiritu eiciebat;
invocato nomine xpisti varios curabat languores.

Barbatus, most holy worshiper of God
From possessed bodies cast out the unclean spirit
With threats and fervent prayers
By invoking the name of Christ he cured various ills.

Barbato, santissimo adoratore di Dio,
con minacce e ferventi preghiere dai corpi posseduti
scacciò lo spirito immondo;
invocando il nome di cristo guarì vari mali.

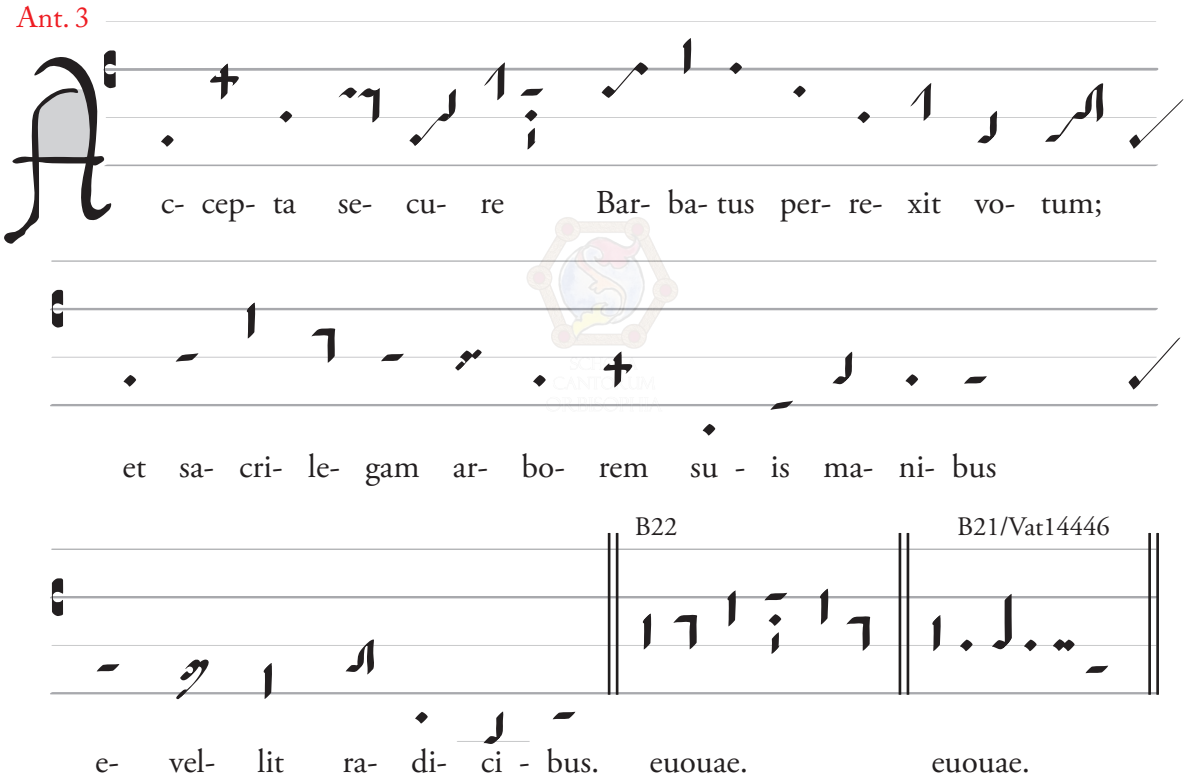


Expletis missarum solempniis
lotisque manibus viri dei
hausta eadem aqua
ab omni curabantur infirmitate.

After the ceremony of the Mass
When the man of God had washed his hands
Drawing that same water
All were cured of their infirmities.

Dopo la cerimonia della messa,
quando l'uomo di Dio si fu lavato le mani,
attingendo alla stessa acqua,
tutti furono guariti dalle loro infermità.

Ant. 3



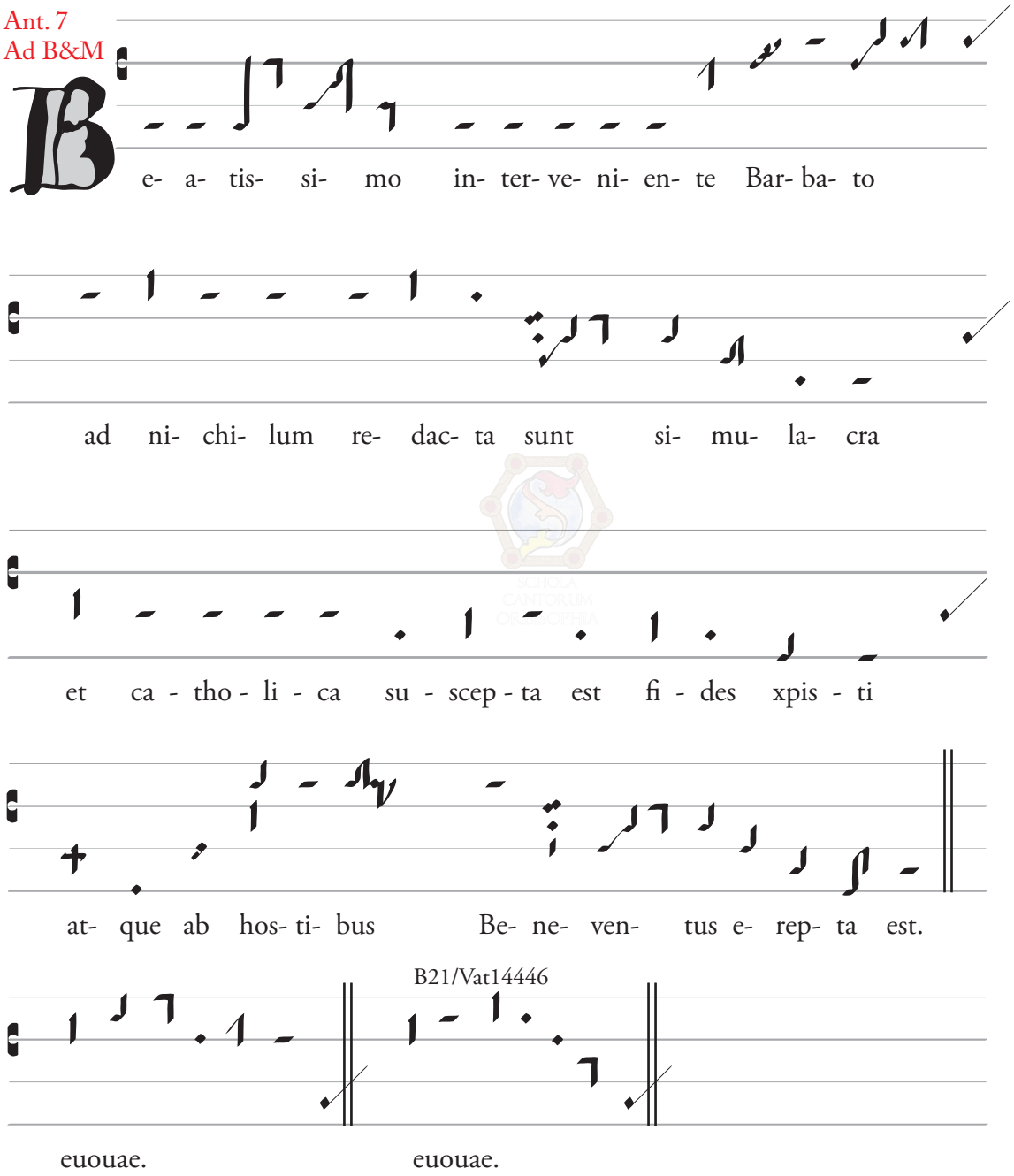
Accepta secure Barbatus perrexit votum;
et sacrilegam arborem suis manibus
evellit radicibus

Taking an axe, Barbatus fulfilled his vow,
and with his own hands
tore out the sacrilegious tree by its roots.

Prendendo un'ascia, Barbato adempì il suo voto
e con le sue stesse mani
strappò dalle radici l'albero sacrilego.

SCHOLA
CANTORUM
ORBISOPHIA

Ant. 7
Ad B&M



Beatissimo interveniente Barbato ad nichilum redacta sunt simulacra
et catholica suscepta est fides xpisti atque ab hostibus Beneventus erepta est.

By the intervention of most holy Barbatus, idols were reduced to nothing,
and the catholic faith of Christ was sustained, and Benevento was rescued from her enemies.

Con l'intervento del beatissimo Barbato, gli idoli furono ridotte a nulla,
e fu accettata la fede cattolica di Cristo, e Benevento fu liberata dai nemici.

Appendix: Tones of Psalms in Barbatus Office (Mode 1, Mode 3, Mode 7).

The psalm tone endings in the manuscripts generally correspond to the Tones of the Psalms catalogued in the *Liber Usualis*, although Ben 22 provides different endings. For practical purposes, we note the termination that is closest to the *LU*. Page references are to *The Liber Usualis* (1961) with English rubrics. This edition is widely available online.

Vir domine Barbatus
All Mss give same termination
Tone 1, Termination d2
See Liber usualis (1961), p. 113

Clamabat beatus Barbatus
Tone 7, Termination a (B21/Vat. 14446)
See Liber usualis (1961), p. 116

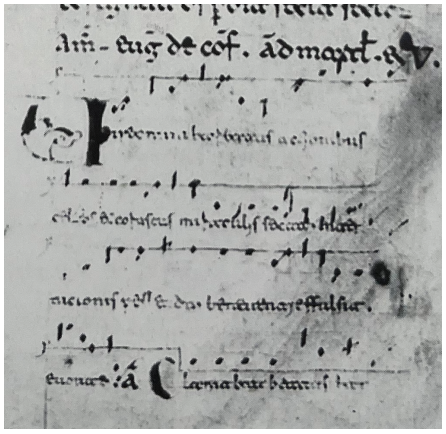
Sanctissimus dei cultor
Tone 7, Termination a (B21/Vat. 14446)
See Liber usualis (1961), p. 116

Expletis missarum
Tone 7, Termination a (B21/Vat. 14446)
See Liber usualis (1961), p. 116

Accepta secure
The termination in the MSS does not appear in the LU
All three MS indicate a reciting tone on B, possibly a vestige of antique modality

Beatissimo interveniente (Ad Ben & ad. Mag)
Tone 7, Termination a
See Liber usualis (1961), p. 211 or p. 217 (Solemn tone)

An office for St. Barbatus is preserved in three manuscripts (Benevento, Biblioteca capitolare 21, Benevento, Biblioteca capitolare 22, and Vatican, Biblioteca Apostolica Vaticana, ms Vaticanus latinus 14446). There are small melodic and notational differences between the three sources. This edition makes editorial choices, not catalogued here, to create a single singer-friendly text. The melodies contain elements of Beneventan and Gregorian style.



SCHOLA CANTORUM ORBISOPHIA

These editions are available free of charge to any singer, choir, student or scholar with an interest in Beneventan Chant for use in classes, research, concerts or the liturgy. We hope that many performances will result and hope that you will share them with us! The editions may not be reproduced for commercial purposes © Associazione OrbiSophia, 2025.

lamus ait eis ecce filii bestie simulacrum

xpisto domino subiecit colla. euouae. ā

Sancti missi mus de eul aer bartbeaus qe

obsessis cotpotibus mutus ait quando uel

fuisi pterebus inmundos syndaus eiciebat

Inuocato nomine ypsti uacbos curta

bat languotes. euouae. ā Expletis

missatus sollempnis locis manibus

uid dei haustis cuadei aquas abomni cuti

bariatur instituatur. euouae. ādB.

Accepta sedeid bartbeaus pterea uocatum

et sacrilegum abbotes suis manibus euel

lit iudicii aris. euouae. ādB. & M.

Bartbeaus mo lingtr uenerat bartbeau

ad michilus sed accepit sunt simul acta

Acatholicus suscepta est sedes xpisti antq

abbotibus benedictus est. euouae. ā

Dsiquis scā nos hui nrā sol

lemniatate. p comemoratione

beati bartbeati confessoris sanu

ati ponatis eis fideisti. adesto

familiis atque pcibus. Ideo uta

cui nos hodie festiuitatem celebramus. et meritis et intercessionibus

adiuuemur. p Incarcere tra

Sci Petri ad V. Lectiones. Gaudete sacer

mag. R Qui pastor. ys. Iam

bonus pastor. O iuge. Sancti mu.

V Exaltetur cum iubilatione plebis. ādn. Quod

eum plig. ādinuit. R Regis aeptou

Gaudete celui. ād nocte. R Exiuit

ex ipsa uig. & in isdem.

ād tam. Iucundi pastor cum V Elegit

eum dns. Sed. ā dnig epi. I.

Cum pstandissent dix symon

petro. Symon iohis diligis

me plus his. Dicit. etiam ter

tio gracomoat. Dicit. pasce

agnos meos. R Symon iohis. por.

Dicit illi tertio symon I.

iohis diligis me. Ait illi etiam

tertio. gracomoat. Dicit. ei.

pasce agnos meos. D dicit ei